Explanation of Markings (where marked) >

⟷ xxkn	Minimum Breaking Strength across major axis in kN / Minimale Bruchbelastung entlang der großen Achse in kN / Fuerza Máxima de Frenado del eje mayor en kN / Minimale treksterkte langs de hoofdas in kN / Résistance minimale à la rupture sur le grand axe en kN / Carico di rottura minimo in kN lungo l'asse maggiore
Ø xxmm	Maximum rope diameter / Maximaler Seildurchmesser / Diámetro máximo de la cuerda / Maximale touwdikte / Diamètre maximum de la corde / Diametro massimo della corda
I S C	Manufacturers identification / Identifizierungskennung des Herstellers / Identificación de fabricantes / Fabrikant / Identification du fabricant / Identificativo produttori
RPxxx	Product code / Produktcode / Código de producto / De productcode / Code de produit / Codice prodotto
	Read instruction manual / Lesen Sie Anweisungshandbuch / Lea manual de instrucción / Lees instructie handbook / Lire le guide / Leggere il manuale di istruzioni
YYXX	YYXX – Batch marking YY=year; XX=Manufacturing batch. This may be suffixed with a serial number / YYXX – Losnummer: YY = Jahr, XX = Produktionslos. Möglicherweise mit vorangestellter Seriennummer / YYXX: número de lote; YY = año, XX = lote de fabricación. En ocasiones se agrega el sufijo correspondiente al número de serie / YYXX – batchnummer YY=jaar, XX = productiebatch. Dit kan worden gevolgd door een serienummer / YYXX – Numéro de lot YY =Année, XX = lot de fabrication. Ce numéro peut être suivi d'un suffixe constitué d'un numéro de série / YYXX – Numero lotto YY = Anno, XX = Lotto di fabbricazione. Il suffisso potrebbe essere un numero di serie
CE0120	CE marking and Notified Body number / CE-Kennzeichnung und registrierte Rahmennummer / Marca de la UE y número de pieza notificado / CE-markering en nummer van de aangemelde instantie / Marquage CE et numéro de l'organisme notifié / Marcatura CE e numero di Organismo notificato
NFPA 1983 (06) Ed suffixed 'L' or 'G'	Compliant with NFPA 1983 Standard for Light use or General use / Entspricht dem NFPA 1983 Standard für eingeschränkte bzw. allgemeine Verwendung / En conformidad con la norma NFPA 1983 para usos generales o ligeros / Voldoet aan NFPA 1983-norm voor licht of algemeen gebruik / Conforme à la norme NFPA 1983 régissant l'utilisation légère ou l'utilisation générale / Conforme allo standard NFPA 1983 per usi leggeri o generici

Specification >

Part code	Material	Rope Ø	MBS(kN)
RP074	A / St	<=13mm	25

MBS (kN)	Minimum Breaking Strength, Minimale Bruchlast, Resistencia mínima a roturas, Minimale breeksterkte, résistance minimale à la rupture, Carico di rottura minimo

A	Aluminium, Aluminium, Aluminio, Aluminium, Aluminium, Allumino
St	Stainless Steel, Edelstahl, acero inoxidable, roestvrij staal, inox, acciaio inossidabile

Warning >

Activities using this type of equipment are inherently dangerous. These pictures illustrate only some of the possible correct and incorrect methods of use. It is impossible to cover every eventuality relating to the use of this equipment. Seek professional training from a fully qualified and competent instructor prior to engaging in any activity. You are responsible for your own actions. This equipment should not be used by persons with a medical condition(s) that may affect the safety of the user.

Tätigkeiten, die diese Art Ausrüstungen benutzen, sind von Natur aus gefährlich. Diese Bilder illustrieren nur einige von den möglichen richtigen und falschen Methoden des Gebrauchs. Es ist unmöglich, jede Möglichkeit sich zu bedecken, die auf den Gebrauch von diesen Ausrüstungen bezieht. Suchen Sie Fachmannausbildung von einem völlig qualifizierten und fähigen Lehrer sich beschäftigend vor mit irgendeiner Tätigkeit. Sie sind verantwortlich für Ihre eigenen Handlungen. Diese Ausrüstung darf nicht von Personen verwendet werden, deren Gesundheitszustand die
Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen könnte.

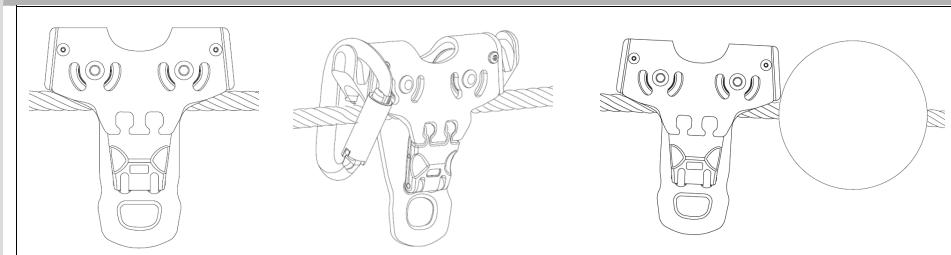
Las actividades que utilizan este tipo del equipo son intrínsecamente peligrosas. Estos retratos ilustran sólo parte de los métodos posibles, correctos e inexactos del uso. Es imposible cubrir cada eventualidad que relaciona al uso de este equipo. Busque la formación profesional de un instructor completamente calificado y competente antes de entrar en cualquier actividad. Usted es responsable de sus propias acciones. Este equipo no es apto para personas que padezcan de alguna condición médica que pudiera poner en peligro la
seguridad del usuario.

Activiteit die dit soort uitrusting gebruiken, zijn inherent gevaarlijk. Deze afbeeldingen illustreren enkel sommige van de mogelijke correcte en verkeerde methoden van gebruik. Het is onmogelijk om iedere eventualiteit te bedekken die betrekking op het gebruik van deze uitrusting heeft. Zoek vakman training van een helemaal zich gekwalificeerde en competente instructeur die vroeger is om bezig met enig activiteit te zijn. U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties. Deze uitrusting mag niet worden gebruikt door personen met een medische aandoening die van invloed is op de veiligheid van de gebruiker.

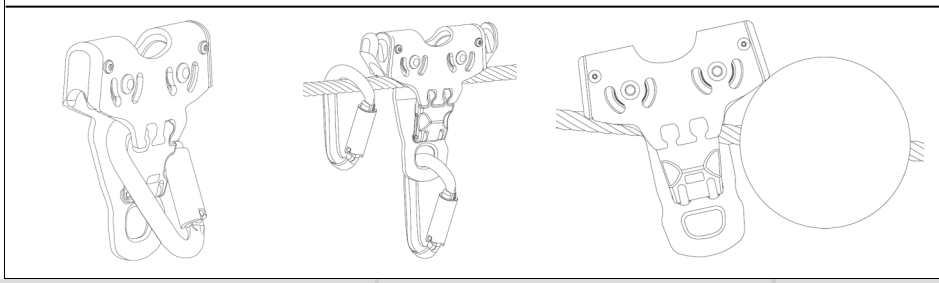
Les activités impliquant l'utilisation de ce type de matériel sont dangereuses par nature. Ces images n'illustrent que certaines des méthodes d'utilisation correctes et incorrectes possibles. Il est impossible de traiter toutes les éventualités relatives à l'utilisation de ce matériel. Cherchez à suivre une formation professionnelle auprès d'un instructeur totalement qualifié et compétent avant d'entreprendre une quelconque activité. Vous êtes responsable de vos actes. Ce matériel ne doit pas être utilisé par des personnes présentant un ou plusieurs états pathologiques susceptibles de porter atteinte à la sécurité de l'utilisateur.

Le attività che prevedono l'uso di questa attrezzatura sono intrinsecamente pericolose. Queste figure mostrano solo alcuni dei possibili metodi di utilizzo corretti ed errati. Non è possibile descrivere tutte le situazioni correlate all'uso di questa attrezzatura. Prima di iniziare qualsiasi attività, è opportuno intraprendere un corso di formazione professionale tenuto da un istruttore competente e qualificato. Ciascuno è responsabile delle proprie azioni. Questa attrezzatura non deve essere utilizzata da persone le cui condizioni fisiche possono compromettere la sicurezza.

Pulley Use >



✓ Correct
Korrigieren Sie
Corrija
Verbeter
Correct
Corretto



✗ Wrong
Falsch
injusticia
Verkeerd
Incorrect
Errato

DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned representing the manufacturer declares that the product (s) detailed in this user manual is in conformity with one or more of the following Directives or International Standards.

And is subject to the procedure set out in Article 11 point B of Directive 89/686/EEC under the supervision of the notified body:

SGS United Kingdom Ltd., Unit 202b Worle Parkway, Weston-super-Mare, Somerset BS22 6WA

BS EN Standard EN12278: 1998 – Mountaineering equipment Pulleys
BS EN Standard EN12278: 2007 – Mountaineering equipment Pulleys
American National Standards Institute (ANSI) Standard Z359 (2007)
American national Standards Institute (ANSI) Standard Z133 (2006)
National Fire Protection Association (NFPA) Standard 1983 (2006)

Chairman: Danny D'Hondt **Date:** 1st July 2007

International Safety Components Ltd
Unit 1, Plot 2,
Llandygai Industrial Est,
Bangor, Gwynedd.
United Kingdom LL57 4YH

International Safety Components Ltd
Unit 1, Plot 2,
Llandygai Industrial Est,
Bangor,
Gwynedd.
United Kingdom
LL57 4YH

T - +44 (0) 1248 363 110
F - +44 (0) 1248 372 348
E - sales@iscwales.com
W - www.iscwales.com

RP074 UIM— Iss A February 2015

Product Details >

Model & Type / Entwerfen Sie & Typ / Modele & el Tipo / Modelleer & het Type / Modèle et type / Modello e tipo
Serial Number / Seriennummer / Número de serie / Het Serienummer / Numéro de série / Numero di serie
Purchase Date / Kaufen Sie Datum / Compre la Fecha / Koop de Datum / Date d'achat / Data di acquisto
Date first used / Datieren Sie zuerst benutzt / Feche primero utilizado / Dateer eerst gebruikt / Date de la première utilisation / Data primo utilizzo
Purchased from / Gekauft von / Comprado de / Gekochte van / Acheté auprès de / Acquistato a partire da

Product Record >

THIS DOCUMENTATION SHOULD BE ISSUED WITH AND KEPT FOR EACH ITEM OR SYSTEM
DIESE UNTERLAGEN SOLLTEN MIT HERAUSGEGEBEN WERDEN UND FÜR JEDES EINZELTEIL ODER SYSTEM GEHALTEN WERDEN
ESTA DOCUMENTACIÓN SE DEBE PUBLICAR CON Y GUARDAR PARA CADA ARTÍCULO O SISTEMA
DEZE DOCUMENTATIE ZOU MET MOETEN UITGEBRACHT WORDEN EN ZOU VOOR ELK ONDERDEEL OF SYSTEEM - MOETEN BIJGEHOUDEN WORDEN
CETTE DOCUMENTATION DOIT ÊTRE DÉLIVRÉE AVEC CHAQUE ÉLÉMENT OU SYSTÈME ET CONSERVÉE AVEC CELUI-CI
QUESTA DOCUMENTAZIONE DEVE ESSERE EMESSA E CONSERVATA PER OGNI COMPONENTE O SISTEMA

PERIODIC THOROUGH EXAMINATION AND REPAIR RECORD

Date / Datum / Fecha / De datum / Date / Data	Inspection details / Detailinformationen zu Prüfungen / Detalles de inspección / Inspectiedetails / Détails de l'inspection / Dettagli ispezione	**Name and signature /** Nennen Sie und Unterschrift / Denomine y la firma / Noem en handtekening / Nom et signature / Nome e firma	**Next examination /** Nächste Untersuchung / Próximo examen / Het volgende onderzoek Examen suivant / Prossimo esame

User Instructions for Tandem Pulleys

Please read these instructions thoroughly

User Instructions for Standard Pulleys Please read these instructions thoroughly before using the equipment (🕮).

Instrucciones del usuario para poleas estándar Lea completamente esta guía antes de utilizar el equipo.
Gebrauchsanleitung für die Standard-Rolle Lesen Sie sich die Verwendungshinweise bitte vor dem Einsatz des Produkts gründlich durch.
Gebruiksinstructies voor standaardkatrol Lees deze aanwijzingen aandachtig voordat u de uitrusting gebruikt.
Instructions utilisateur relatives à la poulie standard Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant d'utiliser ce matériel.
Istruzioni per l'utilizzo della puleggia standard Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'attrezzatura.

General

ISC equipment and components for prevention of falls from height meet or exceed recognised European, American or other international standards. A multi-language user instruction manual should accompany this product. Please read and understand this instructions before use. Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous – this equipment should only be used by a competent person, or a person specifically trained in its use who is under the direct supervision of a competent person. It is the user's responsibility to ensure understanding of the correct safe use of this equipment, to use it only for the purposes for which it is designed, and to practise all proper safety procedures. It is mandatory that a Risk Assessment be carried out prior to any use and a rescue plan be in place for any work at height. The manufacturer or distributor will not be held responsible for the eventual damages, injuries or death resulting from an improper use of this equipment. Always ensure that all components within a safety system are compatible and allow the system to function safely. Manufacturing material – Aluminium or stainless steel side plates: Aluminium or stainless steel wheels: stainless steel axles: bronze sintered bushings. Please see ISC datasheets for more information. This user instruction does not cover ISC heavy duty rigging pulleys – please see separate instruction manual for information on those.

Use Requirements

This pulley is meant for use as part of a personal fall arrest, work positioning or rescue system or for load hauling. It is meant for use in industrial safety, Rescue, tree climbing or rigging situations. The pulley must always be used with the two plates closed and secured using a suitable connector. Care should be taken not to load the pulley across its minor axis or against its axles across a structure or anchor point unless it is specifically designed to do so. Wheel dimensions vary from pulley to pulley and you should ensure that it is suitable for use with your rope system (see table for rope sizes). Pulleys with aluminium wheels should NOT be used with steel wire cables due to increased wear – ISC recommends stainless steel wheels only and preferably stainless steel side plates. The pulley should be used as part of a system conforming to or in accordance with any specific recognised International Standard or industry Best Practice relating to the specific use and the anchorage point should be capable of withstanding the loads involved. It is recommended that the viability of any installation should be verified by a suitably qualified person. Extreme care should be taken when using this product near harmful chemicals, moving machinery, electrical hazards and near sharp edges and abrasive surfaces. Wet and icy conditions may cause the rope to become slippery. Extra care should be taken when using pulleys under these conditions. Special Note: RP700 product has one-way locking bearings which allow the wheel to rotate freely in only one direction. When used in a hauling system the direction of locking should be whilst lowering to give increase friction (shear reduction) and additional control. Other pulleys can be custom-converted into shear reduction versions.

Inspection & Maintenance

Immediately before, during and after use make visual inspections of the product to ensure that it is in a serviceable condition and is operating correctly. In addition to these visual inspection a thorough examination should be carried out by a competent person at least every six months.

Inspect the pulley plates, wheels and axles visually for damage or malfunction and marking legibility, ensuring all moving parts do move correctly. Extreme temperatures and the effects of chemicals, rust, cuts and abrasions could affect the performance of the equipment. The product should be withdrawn from use immediately should any doubt arise about its condition or safe use or if it has been used to arrest a fall and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is safe to do so. If required repair or replacement of parts should only be carried out by the manufacturer or its recognised repair agent. The life of a pulley depends on its use, care and maintenance but may be longer than 5 years. If the pulley has prolonged use in a hostile environment eg dusty/sandy/muddy conditions the inspection intervals should be shortened and the life of the pulley may be reduced.

Cleaning

The product may be cleaned regularly (or after every use in a marine environment) with a mild detergent. Afterwards the product should be allowed to dry naturally. Moving parts may be oiled regularly with a light lubricant such as WD40 or dry PTFE lubricant.

Storage & Transportation

The product should be stored in a clean, dry environment free from corrosive or chemical substances. Care should be taken to protect the product against damage during transportation.

General

Los equipos y las piezas de ISC para la prevención de caídas a gran altura reúnen e incluso superan en ocasiones los requisitos europeos y estadounidenses, así como otras normas internacionales. Adjunto a este producto se incluye un manual de instrucciones para el usuario en varios idiomas. Es importante leer y comprender las instrucciones antes de utilizar el producto. Las actividades que requieren el uso de este equipo suelen implicar un alto riesgo. Por tanto, solo debe ser utilizado por personas con la preparación correspondiente o por individuos que hayan recibido la formación pertinente (siempre bajo la supervisión de una persona con la debida capacitación). Es responsabilidad del usuario entender el correcto uso del producto, utilizarlo únicamente para el fin para el que ha sido diseñado y llevar a cabo todos los procedimientos de seguridad necesarios. Es obligatorio realizar una evaluación de los riesgos antes de utilizar el equipo y contar con un plan de medidas de urgencia para trabajos realizados a gran altura. El fabricante o proveedor no se hacen responsables de los posibles daños, lesiones o muertes ocasionados por un uso inadecuado del equipo. Es importante asegurarse siempre de que todas las piezas sean compatibles con los sistemas de seguridad con los que se utilizan y que no impidan el correcto funcionamiento de estos. Material empleado en la fabricación: placas laterales de aluminio o acero inoxidable; ejes de acero inoxidable y cojinetes sinterizados de bronce (consulte las hojas de datos de ISC para obtener más información). Estas instrucciones para el usuario no hacen referencia a las poleas laterales fijas extra resistentes de ISC de tipo estándar (consulte el otro manual de instrucciones para obtener más información al respecto).

Requisitos de utilización

Esta polea está diseñada para formar parte de un sistema de amés anticaída, de rescate, de fijación para la realización de trabajos o de transporte de cargas. Se emplea en situaciones de seguridad industrial y de rescate, para escalar árboles o cualquier situación que requiera del uso de amés. La polea debe utilizarse siempre con las dos placas cerradas y bloqueadas mediante un conector adecuado. Se debe tener cuidado de no apoyar el peso sobre el eje menor del eje, contra sus ejes, o sobre una estructura o punto de anclaje, salvo que esté diseñado específicamente para ello. El tamaño de la rueda varía en función de la polea. Por tanto, es importante asegurarse de que su uso es indicado para el sistema de cuerdas que está utilizando (consulte la tabla para obtener más información acerca de los distintos tamaños de cuerda). NUNCA debe utilizar una polea con rueda de aluminio con cables de acero, ya que su tasa de desgaste se vería afectada. ISC recomienda utilizar únicamente ruedas de acero inoxidable y preferiblemente placas laterales de acero inoxidable. La polea debe utilizarse en sistemas que cumplan las normas internacionales o prácticas recomendadas del sector relativas a sus usos específicos, y el punto de anclaje debe poder soportar las correspondientes cargas. Se recomienda que una persona debidamente cualificada verifique la adecuación de todas las instalaciones. Debe utilizar este producto con extrema precaución en las proximidades de productos químicos dañinos, maquinaria en movimiento, cualquier riesgo eléctrico, bordes afilados y superficies abrasivas. La humedad y el hielo pueden ocasionar que la rueda resbale. Por tanto, será necesario tener aún más cuidado si se utiliza el producto bajo estas circunstancias. Nota especial: El producto RP700 tiene un punto de apoyo con cierre de sentido único, de manera que la rueda gira solo en una dirección. Por este motivo, el RP700 no cuenta con la aprobación CE a pesar de cumplir todos los requisitos de las pruebas. Cuando se utiliza con un sistema de tracción, debe bloquearse en el sentido de descenso a fin de aumentar la fricción (disminuir el cizallamiento) y aportar un control adicional. Otras poleas pueden modificarse para convertirlas en versiones de cizallamiento reducido.

Mantenimiento e inspección

Es importante realizar comprobaciones visuales del producto inmediatamente antes, durante y después de su uso para garantizar que se encuentra en perfecto estado y funciona correctamente. Además de estos exámenes rutinarios, se recomienda que el equipo sea revisado semestralmente por personal debidamente cualificado. Inspeccione visualmente las placas, las ruedas y los ejes de la polea para detectar posibles daños o fallos, comprobar que el grabado es legible y asegurarse de que las piezas móviles funcionen correctamente. *Las altas temperaturas, los productos químicos, el óxido, los cortes y las abrasiones pueden afectar negativamente a las características de los equipos.* En caso de existir dudas de su seguridad o si se ha utilizado para detener una caída, el equipo debe dejar de utilizarse con efecto inmediato, hasta que una persona debidamente cualificada confirme por escrito que su uso no implica riesgo alguno. Únicamente el fabricante o representante autorizado para efectuar reparaciones podrán reparar el equipo o efectuar las oportunas sustituciones de piezas. La vida útil de una polea varía en función de su uso, cuidados y mantenimiento, y en ocasiones supera los 5 años. Tenga en cuenta que si se utiliza la polea en entornos hostiles (p. ej., lugares con polvo, arena o barro), esta debe inspeccionarse con mayor frecuencia y su vida útil podría verse reducida.

Limpieza

Este producto puede limpiarse regularmente (incluso tras cada uso en entornos marinos) con un detergente suave. A continuación, debe dejarse que se seque al aire libre. Si lo desea, puede engrasar las piezas móviles con cierta frecuencia con un lubricante del tipo WD40 o un lubricante seco PTFE.

Transporte y almacenamiento

El producto debe almacenarse en un lugar limpio, seco y libre de productos corrosivos o de sustancias químicas. Tenga cuidado de no dañar el producto durante el transporte.

Allgemeine Hinweise

ISC-Ausrüstungsteile und Komponenten zum Schutz vor Stürzen aus großen Höhen entsprechen oder übertreffen geltende europäische, amerikanische oder andere internationale Normen. Eine mehrsprachige Gebrauchsanleitung ist diesem Produkt stets beizulegen. Bitte lesen Sie diese Anleitung ausführlich durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Die Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind von Natur aus gefährlich – diese Ausrüstung sollte daher nur von einer kompetenten oder einer speziell für den Umgang mit ihr ausgebildeten Person verwendet werden, die unter direkter Aufsicht einer kompetenten Person steht. Der Benutzer übernimmt die Verantwortung dafür, dass er über die korrekte Verwendung dieser Ausrüstung aufgeklärt ist, die Ausrüstung nur gemäß ihrem Bestimmungszweck verwendet und alle erforderlichen Sicherheitsverfahren übt. Eine Risikobewertung ist unbedingt vor jeglicher Verwendung durchzuführen und ein Rettungsplan für Höhenarbeiten vorzulegen. Der Hersteller oder der Händler kann nicht für im Nachhinein eintretende Schäden, Verletzungen oder Todesfälle aufgrund von unsachgemäßer Verwendung haftbar gemacht werden. Stellen Sie stets die Kompatibilität aller Komponenten eines Sicherheitssystems zueinander sicher, und ermöglichen Sie eine sichere Funktionsweise des Systems. Verwendete Werkstoffe: Platten aus Aluminium oder Edelstahl, Räder aus Aluminium oder Edelstahl, Achsen aus Edelstahl, gesinterte Übergangsstücke aus Bronze. Detailinformationen siehe ISC -Datenblätter. Diese Gebrauchsanleitung bezieht sich nicht auf ISC-Hochleistungs-Spannrollen; Detailinformationen hierzu siehe separate Gebrauchsanleitung.

Gebrauchshinweise

Diese Rolle ist vorrangig für die Verwendung innerhalb eines Fallschutz, Arbeitspositions- oder Rettungssystems sowie für das Schleppen von Lasten bestimmt. Es ist für die Verwendung in den Bereichen Arbeitsschutz, Rettungswesen, Baumklettern und Spannen bestimmt. Bei Verwendung der Rolle müssen die beiden Platten stets verschlossen und mit einer geeigneten Verbindung gesichert sein. Die Rolle darf nicht quer auf ihrer kleineren Achse oder ihre Achsen belastet werden; die Rolle darf auch nicht quer über ein Gebäude oder einen Ankerpunkt belastet werden, wenn sie nicht speziell dafür entwickelt worden ist. Die Radabmessungen sind je nach Rolle unterschiedlich; daher müssen Sie sicherstellen, dass die Rolle für die Verwendung mit ihrem Seilsystem geeignet ist (Seilgrößen siehe Tabelle). Aufgrund von erhöhtem Verschleiß dürfen Rollen mit Rädern aus Aluminium NICHT zusammen mit Stahlkabeln verwendet werden – ISC empfiehlt hierfür ausschließlich Edelstahlräder und vorzugsweise seitliche Edelstahlplatten. Die Rolle ist mit einem System, das anerkannten internationalen oder branchenüblich einsatzspezifischen Normen entspricht und mit einem Ankerpunkt mit der entsprechenden Nutzlast zu verwenden. Die Eignung einer Installation sollte von einer entsprechend qualifizierten Person überprüft werden. Bei der Verwendung dieses Produkts in Umgebungen mit ätzenden Chemikalien, beweglichen Maschinenteilen, elektrischen Gefahrenquellen, scharfen Kanten und rauen Oberflächen ist äußerste Vorsicht ist zu wahren. Das Seil kann durch Nässe und Frost rutschig werden. Rollen dürfen unter solchen Bedingungen nur mit größter Vorsicht verwendet werden. Sonderhinweis: Das Produkt RP700 verfügt über Ein-Richtungs-Verschlusslager, wodurch sich das Rad nur in einer Richtung drehen kann. Aus diesem Grund kann das Modell RP700 nicht mit dem CE-Konformitätssymbol vermarktet werden, auch wenn es die Testanforderungen übertrifft. Um die Reibung zu erhöhen (Scherreduktion) und zusätzliche Kontrolle zu bieten, muss bei Verwendung innerhalb eines Schleppsystems die Verschlussrichtung während des Absenkens festgelegt werden. Andere Rollen können individuell zu Scherreduktionsversionen umgebaut werden.

Pflege und Wartung

Um den einwandfreien Zustand und die korrekte Funktionsweise sicherzustellen, führen Sie jeweils unmittelbar vor, während und nach der Verwendung eine Sichtprüfung des Produkts durch. Zusätzlich zu dieser Sichtprüfung ist mindestens alle sechs Monate eine eingehende Materialprüfung von einer kompetenten Person durchzuführen. Führen Sie eine Sichtprüfung der Rollenplatten, Räder und Achsen auf Schäden, Fehlfunktion und Lesbarkeit von Markierungen durch, um sicherzustellen, dass alle beweglichen Teile sich korrekt bewegen können. *Extreme Temperaturen und chemikalieneinwirkung sowie rost, risse und abnutzungserscheinungen können zu einer beeinträchtigung der produktsicherheit führen.* Dieses Produkt ist umgehend aus dem Verkehr zu ziehen und die weitere Verwendung so lange zu verhindern, bis eine kompetente Person schriftlich bestätigt hat, dass die sichere Verwendung gewährleistet ist, sowie bei Zweifeln am sicheren Zustand des Produkts, nachdem es einen Sturz abgefangen hat. Falls eine Reparatur oder der Austausch von Teilen notwendig ist, darf dieser nur vom Hersteller oder einer autorisierten Reparaturfachkraft durchgeführt werden. Die Lebensdauer einer Rolle hängt von dem Umfang und der Art und Weise der Verwendung sowie der Wartung ab und kann mehr als 5 Jahre betragen. Bei längerer Verwendung unter harten Bedingungen, z. B. Staub, Sand und Schlamm, sind die Intervalle der Materialprüfungen zu verkürzen; die Lebensdauer einer Rolle kann ebenfalls verkürzt sein.

Reinigung

Das Produkt kann regelmäßig (oder nach jeder Verwendung in maritimer Umgebung) mit einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Danach sollte das Produkt ohne künstliche Beeinflussung trocknen. Bewegliche Teile können regelmäßig mit einem leichten Schmiermittel wie WD40 oder einem trockenen Teflon-(PTFE-)Fett geschmiert werden.

Lagerung und Transport

Das Produkt sollte trocken und sauber gelagert und nicht in der Nähe von korrosiven oder chemischen substanzen aufbewahrt werden. Das Produkt sollte so transportiert werden, dass es vor Schaden sicher ist.

Algemeen

Uitrusting en onderdelen van ISC ter voorkoming van een val van grote hoogte voldoen aan of zijn beter dan de erkende Europese, Amerikaanse en internationale normen. Het product moet worden geleverd met een meertalige gebruikershandleiding. Lees deze instructies voor u het product gaat gebruiken en zorg dat u de instructies begrijpt. Activiteiten waarbij het gebruik van deze uitrusting noodzakelijk is, zijn gevaarlijk. Deze uitrusting mag dan ook uitsluitend worden gebruikt door een bekwaam persoon, iemand die speciaal is getraind in het gebruik of iemand die onder direct toezicht staat van een bekwaam persoon. De gebruiker dient te begrijpen hoe het product op een correcte en veilige wijze gebruikt kan worden, mag het product alleen gebruiken waarvoor het ontworpen is en dient alle benodigde veiligheidsprocedures in acht te nemen. Het is verplicht om voorafgaand aan het gebruik een risicoanalyse uit te voeren. Daarnaast moet bij werkzaamheden op hoogte een reddingsplan aanwezig zijn. De fabrikant of distributeur kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade, letsel of de dood, veroorzaakt door onjuist gebruik van deze uitrusting. Zorg er altijd voor dat de onderdelen in een veiligheidssysteem op elkaar zijn afgestemd en dat het systeem veilig kan functioneren. Productiemateriaal – Aluminium of roestvrijstalen zijplaten: Aluminium of roestvrijstalen schijven, roestvrijstalen assen, gesinterde bronzen bussen. Zie de ISC-gegevensbladen voor meer informatie. Deze gebruiksinstructies gelden niet voor de ISC-katrollen voor zwaar gebruik. Zie de aparte instructies voor meer informatie hierover.

Gebruiksvereisten

Deze katrol is bedoeld voor gebruik in een persoonlijk valbeschermingssysteem, positioneringssysteem of reddingssysteem of voor het ophijsen van lasten. Hij is bedoeld voor gebruik in industriële beveiliging, reddingsoperaties, bij het klimmen in bomen of in klimsystemen. De katrol moet altijd worden gebruikt met de twee platen gesloten en vergrendeld met een geschikte haak. Let erop dat de katrol niet wordt belast langs de korte as of tegen de assen langs een constructie of ankerpunt, tenzij de katrol speciaal daarvoor is ontworpen. De schijfmaat varieert van katrol tot katrol. Zorg ervoor dat de katrol geschikt is voor gebruik in uw touwsysteem (zie tabel voor touwdiktes). Katrollen met aluminium schijven mogen NIET worden gebruikt met kabels van draadstaal vanwege een verhoogde slijtage. ISC raadt aan om uitsluitend roestvrijstalen schijven te gebruiken en bij voorkeur roestvrijstalen zijplaten. De katrol moet worden gebruikt in een klimsysteem dat voldoet aan een willekeurige specifiek erkende internationale norm of industrienorm met betrekking tot het specifieke gebruik. Het ankerpunt moet in staat zijn om de benodigde lasten te dragen. Het wordt aanbevolen de geschiktheid van een installatie te laten controleren door een geschikt, gekwalificeerd persoon. Uiterste zorgvuldigheid is geboden wanneer het product wordt gebruikt in de nabijheid van gevaarlijke chemicaliën, bewegende machines, elektrische gevaren en bij scherpe randen of ruwe oppervlakken. In natte en winterse omstandigheden kan het touw glad worden. Als de katrol onder deze omstandigheden wordt gebruikt, is extra voorzichtigheid geboden. Let op: De RP700 is voorzien van lagers met teruglooprblokkering waardoor de schijf slechts in één richting vrij kan draaien. Daarom kan de RP700 niet worden verkocht met CE-goedkeuring, ook al voldoet hij ruimschoots aan de testeisen. Als de katrol wordt gebruikt in een takelsysteem, moet hij vergrendelen bij het laten zakken, zodat meer frictie ontstaat (vermindering van dwarskrachten) en extra controle. Andere katrollen kunnen naar wens worden omgebouwd tot uitvoeringen met verminderen van dwarskrachten.

Controle en onderhoud

Voer direct voor, tijdens en na het gebruik een visuele inspectie uit om er zeker van te zijn dat het product bruikbaar is en correct functioneert. Naast deze visuele inspectie dient minimaal elke zes maanden een grondige inspectie te worden uitgevoerd door een bekwaam persoon. Controleer de katrolplaten, schijven en assen visueel op beschadigingen en defecten en controleer de leesbaarheid van markeringen. Zorg ervoor dat alle bewegende onderdelen correct functioneren. *Extreme temperaturen en chemicaliën, roest, kerven en slijtage kunnen de prestaties van de uitrusting nadelig beïnvloeden.* Als er twijfels bestaan over de staat voor veilig gebruik of wanneer het product is gebruikt om een val op te vangen, moet het product onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en mag het niet opnieuw worden gebruikt tot een bekwaam persoon schriftelijk heeft bevestigd dat het veilig gebruikt kan worden. Indien nodig mogen reparaties of het vervangen van onderdelen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of een door de fabrikant erkende reparateur. De levensduur van een katrol is afhankelijk van het gebruik, de behandeling en het onderhoud, maar kan langer zijn dan vijf jaar. Als de katrol langdurig wordt gebruikt in een zware omgeving, zoals stof, zand en modder, moeten de inspecties vaker plaatsvinden en kan de levensduur van de katrol korter worden.

Reiniging

Het product mag regelmatig (of na elk gebruik in een maritieme omgeving) worden gereinigd met een mild schoonmaakmiddel. Naderhand moet het product op natuurlijke wijze drogen. Bewegende onderdelen mogen regelmatig gesmeerd worden met een licht smeermiddel, zoals WD40 of droog PTFE-smeermiddel.

Opslag en vervoer

Het product dient op een schone, droge plek, uit de buurt van bijtende middelen en chemicaliën te worden opgeslagen. Zorg ervoor dat het product niet beschadigd kan raken tijdens het transport.

Généralités

Le matériel et les composants ISC destinés à empêcher les chutes de grande hauteur atteignent ou dépassent les critères des normes européennes et américaines, ou d'autres normes internationales. Un guide de l'utilisateur multilingue doit accompagner ce produit. Nous vous invitons à lire et à bien comprendre les instructions qu'il contient avant l'utilisation. Les activités impliquant l'utilisation de ce matériel étant dangereuses par nature, ce matériel ne doit être utilisé que par une personne compétente, ou une personne spécialement formée à son utilisation et placée sous la surveillance directe d'une personne compétente. Il incombe à l'utilisateur de veiller à comprendre comment utiliser correctement ce matériel en toute sécurité, de n'utiliser celui-ci qu'aux fins pour lesquelles il est conçu et d'appliquer toutes les procédures de sécurité adéquates. Il est impératif d'effectuer une évaluation des risques avant une utilisation et de mettre en place un plan de sauvetage pour tout travail effectué en hauteur. Le fabricant ou le distributeur ne saurait être tenu responsable des dommages, blessures ou décès éventuels consécutifs à une utilisation incorrecte de ce matériel. Veillez toujours à ce que tous les éléments composant un système de sécurité soient compatibles et permettent à ce système de fonctionner en toute sécurité. Matériau de fabrication : plaques latérales aluminium ou inox : roues aluminium ou inox : axes inox : douilles frittées en bronze. Pour en savoir plus, veuillez consulter les fiches techniques ISC. Ces instructions utilisateur ne concernent pas les poulies de levage pour service lourd ISC : pour en savoir plus sur celles-ci, veuillez consulter un guide distinct.

Besoins en matière d'utilisation

Cette poulie est conçue pour s'intégrer à un système d'arrêt de chute de personnes, à un système de maintien au travail ou à un système de sauvetage, ou pour la traction de charges. Elle est parfaitement adaptée aux domaines de la sécurité industrielle, du sauvetage et du levage, et de l'escalade dans les arbres. Cette poulie doit toujours être utilisée avec deux plaques fermées et fixées à l'aide d'un connecteur adéquat. Il faut prendre soin de ne pas charger la poulie sur son petit axe ou contre ses axes sur une structure ou un point d'ancrage sauf si elle est spécifiquement conçue à cet effet. Les dimensions des roues varient d'une poulie à l'autre, vous devez vous assurer que la poulie peut être utilisée avec votre système de corde (pour la taille des cordes, se reporter au tableau). Les poulies dotées de roues aluminium ne doivent PAS être utilisées avec des câbles d'acier en raison de l'usure plus forte que ceux-ci occasionnent : ISC préconise des roues exclusivement en inox et des plaques latérales de préférence en inox. La poulie doit être utilisée dans le cadre d'un système de levage conforme à une norme internationale reconnue ou une meilleure pratique du secteur particulière relative à l'utilisation considérée, et le point d'ancrage doit être capable de supporter les charges impliquées. Il est recommandé de faire vérifier la viabilité d'une installation par une personne dûment qualifiée. Vous devez faire preuve d'une extrême prudence en utilisant ce produit à proximité de produits chimiques nocifs, de machines mobiles, d'installations présentant des risques électriques, d'arêtes vives et de surfaces abrasives. L'humidité et la glace peuvent rendre la corde glissante. Il faudra donc redoubler d'attention lorsque les poulies sont utilisées dans ces conditions de ce type. NB : le produit RP700 comporte des roulements à verrouillage unidirectionnel permettant à la roue de tourner librement dans un seul sens. C'est pourquoi ce produit ne peut pas être commercialisé comme agréé CE, même s'il est conçu pour dépasser les exigences des essais. . Lorsqu'il est utilisé dans un système de traction, le verrouillage doit intervenir dans le sens du mouvement d'abaissement pour offrir une force de frottement accrue (réduction du cisaillement) et davantage de contrôle. D'autres poulies peuvent être transformées de façon personnalisée en des versions qui réduisent le cisaillement.

Inspection et entretien

Juste avant, pendant et après l'utilisation, inspectez le produit de visu pour vous assurer qu'il est en bon état et qu'il fonctionne correctement. En plus de cette inspection visuelle, un examen approfondi du produit devra être effectué par une personne compétente au moins tous les six mois. Inspectez de visu les plaques, les réas et les axes des poulies pour rechercher un endommagement ou des dysfonctionnements et vérifier la lisibilité du marquage, en vous assurant que toutes les pièces mobiles se déplacent correctement. Les températures extrêmes et les effets des produits chimiques, la rouille, les coupures et l'abrasion sont susceptibles de nuire aux performances du matériel. Si l'on a des doutes sur le fait que son état permette une utilisation sûre ou s'il a servi à arrêter une chute, le produit doit être immédiatement retiré du service et ne devra être réutilisé que lorsqu'une personne compétente aura confirmé par écrit que son utilisation ne présente aucun danger. La réparation ou le remplacement nécessaire de pièces ne devra être effectué que par le fabricant ou son réparateur agréé. La durée de vie d'une poulie dépend de son utilisation, du soin qu'on y attache et de son entretien, mais peut dépasser 5 ans. Si la poulie fait l'objet d'une utilisation prolongée dans un environnement hostile, faisant par exemple intervenir de la poussière, du sable ou de la boue, les intervalles séparant les inspections devront être raccourcis et la durée de vie de la poulie pourra s'en trouver réduite.

Nettoyage

Le produit peut être nettoyé à intervalle régulier (ou après chaque utilisation en milieu marin) avec un détergent doux. On doit ensuite le laisser sécher de façon naturelle. Les pièces mobiles peuvent être régulièrement enduites d'un lubrifiant léger, de type WD40 ou PTFE sec, par exemple.

Stockage et transport

Le produit peut être nettoyé à intervalle régulier (ou après chaque utilisation en milieu marin) avec un détergent doux. On doit ensuite le laisser sécher de façon naturelle. Les pièces mobiles peuvent être régulièrement enduites d'un lubrifiant léger, de type WD40 ou PTFE sec, par exemple. Le produit doit être stocké dans un environnement propre et sec, exempt de substances corrosives ou chimiques. Il faudra veiller à le protéger contre tout endommagement au cours du transport.

Istruzioni generali

L'attrezzatura e i componenti ISC per la prevenzione delle cadute dall'alto soddisfano a pieno gli standard europei, americani o altri standard internazionali. Insieme al prodotto, viene fornito un manuale di istruzioni multilingue. Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni. Le attività che prevedono l'uso di questa attrezzatura sono intrinsecamente pericolose. Per questo è opportuno utilizzare l'attrezzatura in presenza di una persona esperta o specificamente addestrata all'uso e sotto la diretta supervisione di una persona competente. È responsabilità dell'utente acquisire esattamente tutte le informazioni sull'uso corretto e sicuro di tale attrezzatura e utilizzarla solo per gli scopi per i quali è stata progettata, nonché attenersi a tutte le procedure di sicurezza. È obbligatorio effettuare una valutazione dei rischi prima dell'uso e redigere un piano di soccorso per ogni tipo di operazione da eseguire in altezza. Il produttore o il distributore non sono da considerare responsabili di eventuali danni, lesioni o morte causati dall'uso improprio di questa attrezzatura. Verificare sempre che i componenti del sistema di sicurezza siano compatibili e consentano un funzionamento sicuro. Materiale di fabbricazione – piastre laterali in alluminio o acciaio inossidabile: ruote in alluminio o acciaio inossidabile: assi in acciaio inossidabile: boccole sinterizzate in bronzo. Per maggiori informazioni, consultare le schede tecniche ISC. Queste istruzioni non riguardano le pulegge per carichi pesanti ISC – per maggiori informazioni, consultare il manuale di istruzioni separato.

Requisiti di utilizzo

Questa puleggia è pensata per essere utilizzata come parte di un sistema anticaduta personale, di un sistema di posizionamento sul lavoro, di un sistema di salvataggio o per il traino di carichi. Viene utilizzata per la sicurezza in ambienti industriali, per le operazioni di salvataggio, tree climbing o nei sistemi di paranchi. Quando si utilizza la puleggia, le due piastre devono essere chiuse e fissate per mezzo di un connettore adatto. Fare attenzione a non caricare eccessivamente la puleggia lungo l'asse minore o contro gli altri assi, lungo la struttura o il punto di ancoraggio a meno che non sia stata pensata per sostenere tali carichi. Le dimensioni delle ruote variano in base al tipo di puleggia; è necessario quindi verificare che la ruota sia adatta al tipo di sistema di corde (consultare la tabella relativa alle dimensioni delle corde). NON utilizzare ruote in alluminio insieme ai cavi in acciaio a causa delle elevate possibilità di usura – ISC consiglia di utilizzare solo ruote in acciaio inossidabile e possibilmente piastre laterali in acciaio inossidabile. La puleggia dovrebbe essere utilizzata come parte di un sistema conforme alle specifiche riconosciute dagli standard internazionali e dalle migliori procedure industriali circa la destinazione d'uso; il punto di ancoraggio deve essere in grado di sostenere i carichi indicati. È consigliabile che una persona qualificata verifichi la condizione di ciascuna installazione. Prestare la massima attenzione se il prodotto si trova in prossimità di elementi chimici nocivi, macchinari in movimento, se sussiste il pericolo di scosse elettriche o se si trova vicino a bordi taglienti e superfici abrasive. In caso di ghiaccio e umidità, la corda potrebbe diventare sciuolosa. In queste condizioni, è necessario fare molta attenzione durante l'uso delle pulegge. Nota speciale: il prodotto RP700 dispone di cuscinetti unidirezionali di bloccaggio che consentono alla ruota di girare liberamente in una sola direzione. Per questo motivo, il prodotto RP700 non può essere commercializzato come prodotto approvato CE anche se soddisfa tutti i requisiti. . In caso di uso nei sistemi di traino, la direzione di bloccaggio deve essere quella di abbassamento in modo da creare una maggiore frizione (riduzione del fattore di taglio) e ulteriore controllo. È possibile personalizzare la versione delle altre pulegge per ridurre il fattore di taglio.

Controllo e manutenzione

Ispezionare visivamente l'attrezzatura immediatamente prima, durante e dopo l'utilizzo per verificarne le condizioni e il corretto funzionamento. Oltre all'ispezione visiva, una persona esperta deve esaminare attentamente l'attrezzatura ogni sei mesi. Ispezionare le piastre delle pulegge, le ruote e gli assi e verificare che non siano danneggiati o malfunzionanti, controllare la leggibilità della marcatura e che tutte le parti mobili si muovano correttamente. Le temperature estreme e gli effetti di agenti chimici, ruggine, tagli e abrasioni possono limitare le prestazioni dell'attrezzatura. Se l'attrezzatura è stata utilizzata per bloccare una caduta o se si hanno dubbi sulla sua sicurezza, smettere immediatamente di utilizzarla finché non si riceve una conferma scritta da parte di personale esperto che può essere utilizzata in sicurezza. Eventuali riparazioni o interventi di manutenzione devono essere eseguiti dal produttore o da un agente autorizzato. La durata di una puleggia dipende dall'uso che se ne fa, dalla cura e dalla manutenzione, ma può superare 5 anni. In caso di utilizzo prolungato della puleggia in condizioni poco adatte, ovvero in ambienti polverosi, sabbiosi, fangosi, è opportuno ridurre gli intervalli che intercorrono tra le varie ispezioni in quanto la durata della puleggia potrebbe risultare minore.

Pulizia

Il prodotto deve essere pulito regolarmente (oppure ogni volta che viene utilizzato in un ambiente marino) con un detergente non aggressivo. Quindi, lasciarlo asciugare naturalmente. Le parti mobili devono essere lubrificate regolarmente con un lubrificante leggero, come ad esempio WD40 o con il lubrificante a secco PTFE.

Stoccaggio e trasporto

Conservare l'attrezzatura in un ambiente pulito, asciutto e privo di sostanze chimiche corrosive. Prestare molta attenzione a non danneggiare l'attrezzatura durante il trasporto.

Notes / Nota / Hinweis / Opmerkingen / Remarques / Note

If unsure about the safe use of this product seek advice from a competent person or contact the manufacturer.
Si no está seguro de cómo utilizar este producto, póngase en contacto con el fabricante o siga los consejos de una persona cualificada. Sollten Sie sich über die Verwendung des Produkts nicht sicher sein, wenden Sie sich an eine kompetente Person oder kontaktieren Sie den Hersteller.
Als u niet zeker weet hoe u dit product veilig kunt gebruiken, dient u een bekwame persoon om advies te vragen of contact met de fabrikant op te nemen. Si vous n'êtes pas certain que l'utilisation de ce produit ne présente aucun danger, consultez une personne compétente ou adressez-vous au fabricant.
In caso di dubbi sull'effettiva sicurezza di questo prodotto, consultare personale esperto o contattare il produttore.